

Journals

No. 111

Friday, October 21, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 111

Le vendredi 21 octobre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-55, An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto.

Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Copies of Orders in Council, pursuant to Standing Order 110(1), approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1994-1635 and P.C. 1994-1636.—Sessional Paper No. 8540-351-16K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-55, Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Copies de décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) C.P. 1994-1635 et C.P. 1994-1636.—Document parlementaire n^o 8540-351-16K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

(2) P.C. 1994-1638.—Sessional Paper No. 8540-351-2F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

(3) P.C. 1994-1640.—Sessional Paper No. 8540-351-22H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

(4) P.C. 1994-1641.—Sessional Paper No. 8540-351-4I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)

(5) P.C. 1994-1644 to P.C. 1994-1648.—Sessional Paper No. 8540-351-24K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

(2) C.P. 1994-1638.—Document parlementaire n° 8540-351-2F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

(3) C.P. 1994-1640.—Document parlementaire n° 8540-351-22H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'industrie*)

(4) C.P. 1994-1641.—Document parlementaire n° 8540-351-4I. (*Conformément à l'article 32(6) du règlement, renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

(5) C.P. 1994-1644 à C.P. 1994-1648.—Document parlementaire n° 8540-351-24K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0760 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545-351-72.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0760 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n° 8545-351-72.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 41st Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 114, the Committee recommends the following change in the membership of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations:

Fillion for Leroux (Richmond—Wolfe)

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food:

Godin

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 26, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 41^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 114 du Règlement, le Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

Fillion pour Leroux (Richmond—Wolfe)

Le Comité recommande également, conformément à l'article 104 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire:

Godin

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 26, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Easter (Malpeque) for Mr. Speller (Haldimand—Norfolk), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C-50, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-50.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 32, which includes this Report*) was tabled.

M. Easter (Malpèque), au nom de M. Speller (Haldimand—Norfolk), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510-351-50.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 32, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 41st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Thompson (Wild Rose), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–1040 to 351–1042), one concerning euthanasia (No. 351–1043) and one concerning abortion (No. 351–1044);

—by Mr. Bergeron (Verchères), one concerning Old Age Security benefits (No. 351–1045);

—by Mr. Harper (Churchill), three concerning the utilization of the Port of Churchill (Nos. 351–1046 to 351–1048);

—by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–1049).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–75 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada),—That Bill C–55, An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:37 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Canada Student Loans Act to include an income contingent loan repayment system in order to:

(a) reduce the cost to tax payers of financing post–secondary education by reducing the number and dollar amounts of loans defaulted upon, by charging accumulated interest, rather than simple interest on defaulted loans, and by reducing the number and dollar amounts of collection fees for defaulted loans;

(b) allow post–secondary students greater flexibility and fairness in financing their education through extended loan repayment periods based on a fixed percentage of individual income;

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 41^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Thompson (Wild Rose), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–1040 à 351–1042), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–1043) et une au sujet de l'avortement (n^o 351–1044);

—par M. Bergeron (Verchères), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 351–1045);

—par M. Harper (Churchill), trois au sujet de l'utilisation du port de Churchill (n^{os} 351–1046 à 351–1048);

—par M. Ringma (Nanaïmo—Cowichan), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351–1049).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–75 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada),—Que le projet de loi C–55, Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h37, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants de façon à y inclure un système de remboursement des prêts variant selon le revenu, afin de:

a) diminuer pour les contribuables le coût de l'éducation postsecondaire en réduisant la quantité et la valeur des prêts non remboursés, en imposant des intérêts composés plutôt que des intérêts simples sur les prêts non remboursés et en réduisant la quantité et la valeur des comptes de perception des prêts en question;

b) traiter avec plus d'équité et de souplesse les étudiants du postsecondaire en leur accordant pour le remboursement de leurs frais d'instruction des périodes plus longues établies selon un pourcentage fixe du revenu individuel;

(c) ensure that post-secondary institutions in Canada receive the funding necessary to maintain the high quality of services they presently provide. (*Private Members' Business M-291*)

By unanimous consent, the motion was amended to read as follows:

“That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Canada Student Financial Assistance Act to include an income contingent loan repayment system in order to:

(a) reduce the cost to tax payers of financing post-secondary education by reducing the number and dollar amounts of loans defaulted upon, by charging accumulated interest, rather than simple interest on defaulted loans, and by reducing the number and dollar amounts of collection fees for defaulted loans;

(b) allow post-secondary students greater flexibility and fairness in financing their education through extended loan repayment periods based on a fixed percentage of individual income;

(c) ensure that post-secondary institutions in Canada receive the funding necessary to maintain the high quality of services they presently provide.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summary of amendment to the Capital Budget for 1994-95 of the Queens Quay West Land Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-838A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Copy of Order in Council P.C. 1994-1700, revoking the Special Economic Measures (Haiti) Regulations, 1993 made by Order in Council P.C. 1993-1892, pursuant to subsection 7(1) of the Special Economic Measures Act, Chapter 17, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560-351-495J. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

c) veiller à ce que les maisons d'enseignement postsecondaire du Canada reçoivent les fonds dont elles ont besoin pour maintenir la haute qualité des services qu'elles assurent à l'heure actuelle. (*Affaires émanant des députés M-291*)

Du consentement unanime, la motion est modifiée pour se lire comme suit:

«Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants de façon à y inclure un système de remboursement des prêts variant selon le revenu, afin de:

a) diminuer pour les contribuables le coût de l'éducation postsecondaire en réduisant la quantité et la valeur des prêts non remboursés, en imposant des intérêts composés plutôt que des intérêts simples sur les prêts non remboursés et en réduisant la quantité et la valeur des comptes de perception des prêts en question;

b) traiter avec plus d'équité et de souplesse les étudiants du postsecondaire en leur accordant pour le remboursement de leurs frais d'instruction des périodes plus longues établies selon un pourcentage fixe du revenu individuel;

c) veiller à ce que les maisons d'enseignement postsecondaire du Canada reçoivent les fonds dont elles ont besoin pour maintenir la haute qualité des services qu'elles assurent à l'heure actuelle.»

Il s'éleva un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRES DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaire de la modification apportée au budget d'investissement de 1994-1995 de la Queens Quay West Land Corporation, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-838A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Copie du décret C.P. 1994-1700, abrogeant le Règlement de 1993 sur les mesures économiques spéciales (Haïti) pris par le décret C.P. 1993-1892, conformément à l'article 7(9) de la Loi sur les mesures économiques spéciales, chapitre 17, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n° 8560-351-495J. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Copy of Order in Council P.C. 1994–1701, revoking Order in Council P.C. 1993–1893 of October 22, 1993, pursuant to subsection 7(1) of the Special Economic Measures Act, Chapter 17, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–495K. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Copie du décret C.P. 1994–1701, abrogeant le décret C.P. 1993–1893 du 22 octobre 1993, conformément à l'article 7(1) de la Loi sur les mesures économiques spéciales, chapitre 17, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n° 8560–351–495K. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

ADJOURNMENT

At 2:44 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.